

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage , Phase III
Core 0A1 / Noyau 0A1
Gatineau, Québec K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Land Projects and Communication System Support
Division/Div des projets terrestres et support de
systèmes de communication
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
8C2, Place du Portage, Phase III
Gatineau
Québec
K1A 0S5

Title - Sujet Integrated Soldier System Project	
Solicitation No. - N° de l'invitation W8476-112965/A	Amendment No. - N° modif. 017
Client Reference No. - N° de référence du client W8476-112965	Date 2012-05-28
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$RA-004-22437	
File No. - N° de dossier 004ra.W8476-112965	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2012-06-11	
Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Hébert, Marc-André	Buyer Id - Id de l'acheteur 004ra
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-0194 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

L'objet de cet amendement 016 à la demande de proposition (DDP) est d'effectuer quelques changements à la DDP, de transmettre les réponses aux demandes de renseignements et autres communications jusqu'à présent soumises à l'autorité contractante des travaux public et services gouvernementaux Canada (TPSGC).

Questions et réponses:

Q114. Volume 1, annexe CE, paragraphe 4.2, Partie 1 - Évaluation de l'environnement, de la santé et de la sécurité (ÉESS),

Paragraphe 4.2.1 énonce que le soumissionnaire doit présenter une ÉESS partielle préliminaire produite selon le format précisé à la DP volume 2, appendice 2 à l'annexe CC, DÉD PM-008. Une interprétation de cette exigence est que l'exigence pour une évaluation d'ESS pour tout ce qui constitue, ou pourrait être utilisé dans la manufacture des systèmes offerts par le soumissionnaire incluant tout sous-systèmes importants à partir de la conception jusqu'à la disposition. Supposément cela inclurait tous les sous-assemblages provenant de l'étranger et les éléments du SMTC.

Est-ce que le Canada peut confirmer exactement l'exigence pour la soumission?

R114. La section 4.2 du volume 1, annexe CD, " Partie 1 - Évaluation de l'environnement, de la santé et de la sécurité (ÉESS) " fournit les instructions nécessaires sur quelle information de la DÉD PM-008 sera requise pour l'évaluation.

Q115. Études et Expérience.

Les tâches du gestionnaire de la configuration (GC) sont listées à l'appendice 2 de l'annexe CA du volume 3. Certaines de ces tâches sont typiquement des tâches pratiques accomplies par l'administrateur de configuration et gérées par le GC. Spécifiquement " définition des exigences d'identification de la configuration; établissement d'un processus de contrôle des changements de la configuration; comptabilisation de l'état de la configuration; et planification des versions ". Est-ce que le Canada envisagerait de supprimer ces activités pour le GC? Cette requête est faite parce que les exigences pour ce qui est de l'éducation et expérience requise pour le GC surpassent de façon significative celles d'un administrateur de configuration; identifier un administrateur de configuration pouvant satisfaire ces critères d'éducation et d'expérience ne serait pas possible. D'un autre côté, un énoncé tel que " gérer et superviser les activités de configuration journalières incluant, mais pas limitées, définition des exigences d'identification de configuration, comptabilisation de l'état de la configuration, ... " serait convenable.

R115. Le Canada n'envisage pas supprimer toutes activités identifiées en appendice 2 de l'annexe CA du volume 3 pour la GC. Les énoncés utilisés reflètent les besoins de l'énoncé des travaux du SASO et permettent au soumissionnaire de décrire dans son plan de GC sa méthode d'exécution des activités de GC.

Q116. Il est indiqué au para 3.1.6 de l'appendice 8 de l'annexe CB du Volume 2 que " Tous les bords non finis visibles doivent être bordés d'un galon en nylon de 19 mm (¾ po) [...]." Le tableau 5 de l'appendice 12 (annexe CB, Volume 2) indique " Bords finis avec une surpiqûre à l'aiguille double de 19 mm (galon de ¾ po à 5 mm [3/16 po]). Il est de pratique courante d'utiliser la bordure du tissu repliée sur elle-même pour créer une bordure (i.e. la bordure non finie du tissu n'est pas exposée et elle est protégée contre l'effilochement). Cette technique pourrait être dans certain cas utilisée, là, où il est moins pratique d'utiliser des galons (par exemple un trou d'accès sur le côté d'une poche). Est-ce que le Canada peut confirmer que la finition de la bordure repliée sur elle-même n'a pas besoin de galons puisque la bordure non finie du tissu n'est pas exposée et qu'elle est protégée contre l'effilochement?

R116. Tous les bords non finis visibles doivent être bordés d'un galon en nylon.

Q117. Est-ce que le MDN fournira des soldats entraînés, des véhicules et de l'équipement afin de combler tous les rôles du peloton de 32 soldats requis pour les EAS?

R117. Non. Tel que stipulé au paragraphe 3.5 et paragraphe 4 du volume 2, annexe CB, appendice 6, l'entrepreneur sera responsable de la planification, de la préparation et de l'exécution de toutes les tâches et les activités des EAS et il devra planifier et fournir tout le soutien logistique, administratif et technique qui est nécessaire à la réalisation des EAS.

Le site sera fourni par le MDN, en plus de l'équipement fourni par le gouvernement, notamment l'équipement du SSCFT en service (radios SSCFT de type 1, DAGR et CORAL-CR-C) et l'équipement du soldat.

Q118. Les patrons papiers du SMTC fournis par le Canada (MLCS14) pour la fabrication de la plate-forme du SMTC dans les tailles petites et moyennes produisent des SMTC beaucoup plus larges que les dimensions indiquées à la page 3 de 14 de l'attachement 1 de l'appendice 7 (annexe CB, Volume 2). Nous croyons que cela est dû au ruban d'attache de 1 po installé tout autour. Est-ce que le Canada peut préciser si les dimensions dans l'attachement 1 de l'appendice 7 (annexe CB, Volume 2) sont correctes?

R118. Le MDN reconnaît que les dimensions retrouvées dans le volume 2, annexe CB, appendice 7, attachement 1, pourrait peut être porté à confusion à cause de l'utilisation d'un ruban d'attache pour terminer les rebords exposés. Le MDN permettra +1 po additionnel sur la tolérance des dimensions de largeur et de grandeur du panneau de devant du SMTC et des dimensions de largeur et grandeur du panneau de dos du SMTC pour les plateformes SMTC fournies pour l'évaluation de la SMTC. La DDP a été modifiée en conséquence.

Q119. SPT-5381 indique que les poches pour SMTC de l'ÉIS doivent être conçues et fabriquées conformément à l'annexe CB, appendice 8, jeu de documents techniques sur les poches génériques de l'ÉIS. Si une poche ne dispose pas d'œillet de drainage, de rabat de la poche, de boucle à déclenchement latéral en raison de la nature de l'élément contenu dans la poche, comme un dispositif détendeur d'alternat (PTT), comment la poche sera-t-elle évaluée?

R119. Le Jeu de documents techniques sur les poches génériques est une spécification de conception générique, qui ne se prête pas bien à la solution originale que les soumissionnaires pourraient proposer pour transporter l'ÉIS-SÉ. C'est pour cette raison que, lors de l'évaluation du SMTC, le MDN évaluera seulement les courroies de fixation du système PALS et les sangles du système PALS à l'arrière de la poche. Les changements à l'évaluation du SMTC ont été effectués en conséquence.

Les écarts par rapport à la conception des poches afin d'accommoder l'intégration de l'équipement intégré du soldat (ÉIS) seront acceptées à la condition que la fabrication et la qualité d'exécution n'entravent pas l'installation de poches au SMTC. Une modification a été faite à l'appendice 12 de l'annexe CB du volume 2 pour refléter cette approche.

Q120. Le Canada a demandé une licence d'appareil d'après l'article 26.1 du volume 2 (Logiciel sous licence page 37 de 114). Selon 4003, un appareil désigne tout équipement muni d'une unité centrale (CPU), d'une mémoire de grande capacité, d'unités d'entrée-sortie comme un clavier et un écran, et comprend les serveurs, les postes de travail, les ordinateurs portatifs, les assistants numériques personnels et l'équipement informatique mobile.

Pour les besoins du logiciel du SGC, veuillez confirmer que le terme " appareil " équivaut dans ce cas-ci à ÉIS-SÉ et que le Canada requiert une licence d'appareil de logiciel SGC pour chaque ÉIS-SÉ livré.

Veillez confirmer que la quantité de licence d'appareil de logiciel SGC indiquée dans le tableau des biens et services à livrer de l'annexe CF du volume 2 est en ajout de la licence d'appareil du SGC à être livré avec chaque ÉIS-SÉ.

Veillez confirmer que la quantité des licences d'appareil du logiciel PES-Suite à être livrées correspond aux quantités indiquées dans les tableaux des biens et services à livrer de l'annexe CF du volume 2 (pour ordinateurs portables).

R120. La DDP définie et réclame deux configurations du logiciel du SGC. Une configuration est le logiciel du SGC utilisé avec l'ÉIS-SÉ donc, dans ce cas le terme " appareil " équivaut bel et bien à l'ÉIS-SÉ. L'autre configuration est le logiciel du SGC utilisé avec l'ordinateur portable CF-31, de sorte que dans ce cas, l'appareil est l'ordinateur portable CF-31. Les exigences de l'appendice 1 de l'annexe CB du volume 2 décrivent les deux configurations.

Tel que défini à l'annexe CE du volume 3, l'ÉIS-SÉ inclus tous les logiciels et micro logiciels utilisés avec l'équipement porté par le soldat. Il n'y a pas de Numéros d'inscription au contrat pour les licences dans l'annexe CF du volume 2 en ce qui concerne les logiciels utilisés avec l'ÉIS-SÉ puisqu'il est attendu qu'elles seront livrées avec le nombre d'ÉIS-SÉ acheté.

Le Canada requiert des licences d'appareil de logiciel pour utiliser le SGC avec l'ordinateur portable CF-31. Les quantités à être livrées sont spécifiées dans les tableaux de l'annexe CF du volume 2.

Le PES-Suite est un logiciel à être utilisé avec l'ordinateur portable CF-31 et les quantités des licences d'appareil à être livrées sont indiquées dans les tableaux des biens et services à livrer de l'annexe CF du volume 2.

Les conditions générales supplémentaires 4003 s'appliquent à toutes les licences d'appareil livrées au Canada.

Q121. SMTC

La Figure 1 (SMTC - Vue de l'endroit du panneau de devant) à la page 3 de 14 du Volume 2 appendice 7, attachement 1, indique la dimension X de 21 po et 24 po pour les tailles petites et moyennes respectivement. Si la taille petite doit comporter 14 colonnes PALS/MOLLE et 16 colonnes PALS/MOLLE pour la taille moyenne, que chaque colonne est de 1,5 po et qu'il y a un galon de $\frac{3}{4}$ po chaque côté, est-ce que la dimension de la largeur ne devrait pas être 21,75 po et 24,75 po pour les tailles petites et moyennes respectivement?

R121. Le MDN reconnaît que la largeur finale de X dans la Figure 1 du volume 2, annexe CB, appendice 7, attachement 1, pourrait peut être porté à confusion à cause de l'utilisation du ruban d'attache pour terminer les rebords exposés. Le MDN permettra donc +1 po additionnel pour la tolérance de la largeur finale de X pour les plateformes SMTC fournies pour l'évaluation de la SMTC. La DDP a été modifiée en conséquence.

Q122. Volume 2, page 10 sur 124, article 2.2.1.4 présente les exigences pour ce qui en est du code source du logiciel. Les services d'un dépositaire légal sont sujets à des frais annuels. Dans le but de supporter cette exigence adéquatement, indiquez le nombre d'années pendant lequel le Canada désire maintenir les services d'un dépositaire légal.

R122. Aussi longtemps que le contrat du SOSA - ÉIS sera actif.

Q123. Le tableau 2 de l'appendice 1 de l'annexe CE du volume 1 de la DDP pour l'ÉIS présente les détails décrivant comment l'expérience du soumissionnaire sera évaluée et notée.

Veillez confirmer que le soumissionnaire peut inclure dans son information concernant son expérience la contribution applicable apportée par ses sous-traitants de premier niveau dans le but de satisfaire les exigences du tableau 2. Si confirmé, veuillez clarifier comment ceci se rattache à l'énoncé suivant fait lors de la conférence des soumissionnaires tenue le 7 mars 2012 (diapo 21/174) : " Évidence que le soumissionnaire est impliqué dans CE domaine ".

R123. Selon le paragraphe 4.2.4 au volume 1, le soumissionnaire peut être jugé conforme à toutes les exigences en matière de RIR, de gestion et techniques de la demande de soumissions en offrant ses propres biens, ses connaissances, ses expertises ou d'autres ressources (dans le cas d'une coentreprise, les ressources des parties) en combinaison, le cas échéant, avec les ressources des premiers sous-traitants éventuels. L'énoncé " Évidence que le soumissionnaire est impliqué dans CE domaine " fait lors de la conférence tenue le 7 mars 2012 faisait référence à l'exigence sur la sécurité décrite à la section 6.1 du volume 1, plus spécifiquement sur l'évidence qu'un compte COMSEC approuvé existe, laquelle exclue les sous-traitants.

Modifications à la DDP:**131.** Au Document: Volume 1, Annexe CC, Appendice 3, p. 20 de 21, No 60, SPT-5373

a. dans la colonne Critères et barème d'évaluation

ÉFFACER: " a. Paragr. 2.5.1 - seuls 10 échantillons seront évalués; "

INSÉRER: "a. Paragr. 2.5.1 - seuls 10 échantillons (choisis par le MDN) seront évalués;"

ÉFFACER: " b. Paragr. 2.5.1 - 60 % des échantillons évalués doivent passer l'évaluation technique; " et

INSÉRER: "b. Paragr. 2.5.1 - pour que la plate-forme SMTC soit déclarée conforme, au moins 30% des échantillons évalués doivent passer l'évaluation technique;" à sa place;

ÉFFACER: "c. Paragr. 2.5.2 - au plus 10 défauts de qualité d'exécution et de construction seront acceptés; " et

INSÉRER: "c. Paragr. 2.5.2 - au plus 10 défauts de qualité d'exécution et de construction par échantillon seront acceptés; " à sa place

ÉFFACER: " STTM " et

INSÉRER: " SMTC " à sa place

INSÉRER: " e. +1 po additionnel pour la tolérance des dimensions de largeur et de grandeur du panneau de devant du SMTC et des dimensions de largeur et grandeur du panneau de dos du SMTC. " après l'item d.

132. Au Document: Volume 1, Annexe CC, Appendice 3, p. 21 de 21, No 61, SPT-5381

a. dans la colonne Critères et barème d'évaluation

ÉFFACER: " a. Paragr. 3.4.1- seuls 10 échantillons seront évalués; " et

INSÉRER: " a. Paragr. 3.4.1- seuls 7 échantillons (choisis par le MDN) d'ensembles de poches pour SMTC de l'ÉIS seront évalués; " à sa place;

ÉFFACER: " b. Paragr. 3.4.1- 60 % des échantillons évalués doivent passer l'évaluation technique; " et

INSÉRER: " b. Paragr. 3.4.1- pour que l'ensemble de poches pour SMTC de l'ÉIS soit déclaré conforme, au moins 30 % des échantillons de poches individuelles évalués doivent passer l'évaluation technique; " à sa place;

ÉFFACER: " c. Paragr. 3.4.2 - au plus 10 défauts de qualité d'exécution et de construction seront acceptés. " Et

INSÉRER: "c. Paragr. 3.4.2 - au plus 10 défauts de qualité d'exécution et de construction par échantillon de poche individuelle seront acceptés. " à sa place;

ÉFFACER: " STTM " et

INSÉRER: " SMTC " à sa place

INSÉRER: " d. Paragr. 3.4.3, tableau 5, seulement les courroies de fixation du système PALS et l'arrière de la poche - sangles du système PALS seront évalués (donc volume 2, annexe CB, Appendice 8, Attachement 1, paragraphes 3.1 à 3.4, 4.2, 4.3 et 4.5). "

133. Au Document: Volume 2, annexe CB, appendice 12

INSÉRER : " 3.5 Écarts par rapport à la conception : Les écarts par rapport à la conception des poches afin d'accueillir l'intégration de la suite de l'Équipement intégré du soldat (ÉIS) seront acceptées à la condition que la fabrication et la qualité d'exécution n'entravent pas l'installation de poches sur le SMTC. Ces modifications apportées à la conception doivent être documentées dans un JDT à jour à la suite de l'approbation par le MDN d'une PMT indiquant ces modifications. " entre le tableau 6 et la section 4.

TOUS LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS DE LA SOLICITATION RESTENT INCHANGÉS